

Selezione bibliografica ChiLLS sull'interpretazione per bambini e adolescenti

Questo documento contiene una lista di riferimenti bibliografici a disposizione di chi voglia esplorare più in profondità il tema delle audizioni con minorenni mediate da interpreti.

Le voci che seguono sono state scelte e strutturate da Gabriele Mack e Amalia Amato, Università di Bologna, Campus di Forlì, Dipartimento di interpretazione e traduzione. Come qualunque bibliografia, l'elenco può sempre essere integrato e aggiornato.

Potete segnalare studi rilevanti da aggiungere contattandoci agli indirizzi amalia.amato@unibo.it e gabriele.mack@unibo.it

A. Studi sull'interpretazione

1. Principi generali sull'interpretazione per minorenni

Amato, Amalia & Gabriele Mack (2021) The best interest of the child in interpreter-mediated interviews. Researching children's point of view, in *inTRAlinea* 23. <http://www.intraline.org/archive/article/2539>

Balogh, Katalin & Salaets, Heidi & van Schoor, Dominique (2018) Interpreter-mediated child interviews. Tool for interprofessional training. Leuven: Lanoo Campus Publishers.
https://www.arts.kuleuven.be/english/rg_interpreting_studies/research-projects/co-minor-in-quest-ii/manual-interpreter-mediated-child-interviews

Cicchinelli, Giulia (2018) Interpretare per i minorenni: osservazioni su un'esperienza con alunni della scuola secondaria di primo grado (in Italian; Interpreting for minors: observations on an experience with lower secondary school pupils). Unpublished master's thesis, University of Bologna, campus Forlì. <https://amslaurea.unibo.it/15516/>

Ciupe Laszlo, Rebeca-Monica (2014) Interpreter in the playground. Learning to speak the language of children, in *RIELMA* 7 suppl., 27-35). http://lett.ubbcluj.ro/rielma/RIELMA_no7_2014_Supplement.pdf

Marchesini, Francesca (2018) Interpretare per i minorenni: osservazioni su un'esperienza con alunni della scuola primaria e secondaria di secondo grado (in Italian; Interpreting for minors: observations on an experience with primary and secondary school pupils). Unpublished master's thesis, University of Bologna, campus Forlì. <https://amslaurea.unibo.it/15517/>

Nilsen, Anne Birgitta (2013) Exploring interpreting for young children in *Translation & Interpreting* 5:2, 014-29 (The International Journal of Translation and Interpreting Research). <http://www.trans-int.org/index.php/transint/article/download/224/133>

Solem, Lucie (2014) Les enfants utilisateurs d'interprétation. Analyse de la technique d'interprétation et du type de discours utilisés (in French; Children using interpretation. Analysis of different interpretation techniques and speech types). Unpublished Master's thesis (Mémoire de recherche en traductologie). ISIT, Paris

2. Interpretazione per minorenni nei contesti giuridici

2.1 Procedimenti penali

Alessandrini, Jenni (2016) Audizioni di minori vittime o testimoni di reato mediate da un interprete: verso una prospettiva interdisciplinare (in Italian; Interpreter-mediated hearings of children victims or witnesses of crime: towards an interdisciplinary perspective). Unpublished master's thesis, University of Bologna, campus Forlì. <https://amslaurea.unibo.it/10808/>

- Balogh, Katalin & Salaets, Heidi (eds) (2015) *Children and justice: overcoming language barriers. Cooperation in interpreter-mediated questioning of minors*. ISBN 978-1-78068-282-2. Antwerpen, Cambridge, Portland: Intersentia. https://www.arts.kuleuven.be/tolkwetenschap/projecten/co_minor_in_quest/children-and-justice
- Böser, Ursula & La Rooy, David (2018) Interpreter-mediated investigative interviews with minors: setting the ground rules, in *Translation and Interpreting Studies* 13:2, 208-229. <http://dx.doi:10.1075/tis.00012.bos>
- Böser, Ursula & La Rooy, David & Wilson, Christine (2014) Obtaining interpreter-mediated evidence from children in legal contexts, in *Scottish Institute for Policing Research Annual Report 2013*, 34-35) Edinburgh: Scottish Institute for Policing Research
- Fontes, Lisa A. (2010) Interviewing immigrant children for suspected child maltreatment, in *Journal of Psychiatry & Law* 38:2, 283-305. https://www.researchgate.net/publication/265678701_Interviewing_Immigrant_Children_for_Suspected_Child_Maltreatment
- Fontes, Lisa A. (2005) *Child abuse and culture: working with diverse families (Chapter 7: Working with interpreters in child maltreatment)*. New York, London: The Guilford Press
- Fontes, Lisa A. (2005) Interviewing immigrant children and families about child maltreatment: Setting the stage in *Protecting Children* 20:1, 37-46
- Fontes, Lisa A. & Faller, Kathleen Coulborn (2007) Conducting culturally competent sexual abuse interviews with children from diverse racial, cultural, and socioeconomic backgrounds, in Faller, Kathleen C. (ed.) *Conducting culturally competent sexual abuse interviews with children from diverse racial, cultural, and socioeconomic backgrounds*. Oxford: Oxford University Press, 164-174
- Fontes, Lisa A. & Tishelman, Amy C. (2016) Language competence in forensic interviews for suspected child sexual abuse (CSA), in *Child Abuse & Neglect* 58, 51-62
- Hardy, Matt (2004) From the prosecutor's point of view: ten tips on using court interpreters in child witness cases, in *Proteus* 13:2, 4 + 8 (spring/summer)
- Hiltz, Barbara & Jennifer Anderson (2003) Using interpreters in forensic interviews, in *NCPA Update Newsletter* 16:1, 12 (American Prosecutors Research Institute Newsletter)
- Matthias, Carmel & Zaal, Noel (2002) Hearing only a faint echo? Interpreters and children in court, in *South African Journal on Human Rights* 18:3, 350-371
- Powell, Martine B. & Manger, Bronwen & Dion, Jacinthe & Sharman, Stefanie J. (2017) Professionals' perspectives about the challenges of using interpreters in child sexual abuse interviews in *Psychiatry, Psychology and Law* 24:1, 90-101. <http://dxdoi:10.1080/13218719.2016.1197815> 2.1.
- Salaets, Heidi & Katalin Balogh (2017) Participants' and interpreters' perception of the interpreter's role in interpreter-mediated investigative interviews of minors: Belgium and Italy as a case, in Valero-Garcés, Carmen & Rebecca, Tipton (eds) *Ideology, ethics and policy development in public service interpreting and translation*. Bristol & Blue Ridge Summit: Multilingual Matters, 151-178
- Truter, Elmién (2010) *Language interpreting during the forensic interview: a social work investigation*. Submitted in partial fulfilment of the requirements for a MA degree. Faculty of Health Sciences, School for Psycho-Social Behavioural Sciences at the North-West University. <https://dspace.nwu.ac.za/handle/10394/4941>
- Van Schoor, Dominique (2013) *Interpreter-mediated interviews of child witnesses and victims: status quaestionis*. Unpublished Master's thesis, Faculteit Letteren Taal en Communicatie, Antwerpen. https://www.arts.kuleuven.be/english/rg_interpreting_studies/research-projects/co_minor_in_quest/interpreter-mediated-interviews-of-child-witnesses-and-victims-status-quaestionis
- Vorlická, Katerina (2019) *Soudní tlumocení pro děti a nezletilé (in Czech; Court interpreting for children and minors)*. Unpublished Master's thesis, Charles University, Prague, Institute of Translation Studies

2.2. Procedure di protezione internazionale

Keselman, Olga (2009) Restricting participation: unaccompanied children in interpreter-mediated asylum hearings in Sweden. Linköping: Linköping University Department of Behavioural Sciences and Learning. Linköping Studies in Arts and Science No. 501, Studies from the Swedish Institute for Disability Research No. 31. ISBN 978-91-7393-499-2. <http://liu.diva-portal.org/smash/get/diva2:285469/FULLTEXT01.pdf>

Keselman, Olga & Cederborg, Ann-Christin & Lamb, Michael E. & Dahlström, Örjan (2008) Mediated communication with minors in asylum-seeking hearings, in *Journal of Refugee Studies* 21:1, 103-116). <http://jrs.oxfordjournals.org/content/21/1/103.full.pdf>

Keselman, Olga & Cederborg, Ann-Christin & Lamb, Michael E. & Dahlström, Örjan (2010) Asylum-seeking minors in interpreter-mediated interviews: what do they say and what happens to their responses?, in *Journal of Child & Family Social Work* 15:3, 325-334

Keselman, Olga & Cederborg, Ann-Christin & Linell, Per (2010) "That is not necessary for you to know!": Negotiation of participation status of unaccompanied children in interpreter-mediated asylum hearings, in *Interpreting* 12:1, 83-104

Linell, Per & Keselman, Olga (2010) Trustworthiness at stake: trust and distrust in investigative interviews with Russian adolescent asylum-seekers in Sweden, in Marková, I. & Gillespie, A. (eds) *Trust and Conflict: Representation, culture and dialogue*. London: Routledge, 156-180.

2.3. Aspetti generali e altri contesti giuridici

Pollitt, Kyra & Little, Tina (2003) Beyond the courtroom: legal interpreting in child protection, in de la Fuente, Elena (ed.), *Traducteurs et interpretes certifies et judiciaries: Droits, devoirs et besoins*. UNESCO/ Federation Internationale des Traducteurs: Paris, 61-78

(2016) Interpreters in forensic interviews of children. A bibliography. Huntsville (AL): National Children's Advocacy Center <http://www.nrcac.org/wp-content/uploads/2018/01/interpreters-forensic-interviews-bib.pdf>

2.4. Linee guida e pratiche raccomandate

(2018) Child Protection Manual. Use of interpreters (in Advice & Protocols > Service descriptions > Support services). Document ID number 2702, version 3, 27 September. Victoria State Government Health and Human Services. <https://www.cpmanual.vic.gov.au/advice-and-protocols/service-descriptions/support-services/use-interpreters>

(2016) Guide for forensic interviewing of Spanish-speaking children, 2nd ed. Rohnert Park (CA): Center for Innovation and Resources. <http://cacnc.org/wp-content/uploads/2016/06/Guide-for-Forensic-Interviewing-of-Spanish-Speaking-Children-English.pdf>

(2008) Resource guide for use of interpreters in child abuse proceedings. The Children's Law Center - South Carolina Children's Justice Act Task Force

3. Interpretazione in contesti educativi e interpretazione nella lingua dei segni

Antia, Shirin D. & Kreimeyer, Kathryn H. (2001) The role of interpreters in inclusive classrooms, in *American Annals of the Deaf* 146:4, 355-365. https://www.researchgate.net/publication/11542851_The_Role_of_Interpreters_in_Inclusive_Classrooms

Baraldi, Claudio (2016) Ad-hoc interpreting in international educational settings: The problem of renditions, in *Interpreting* 18:1, 89-119

Bentley-Sassaman, Jessica (2010) Experiences and training needs of deaf and hearing interpreter teams. Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Doctor of Education Teacher Leadership, Walden University

Cellitti, Anarella (2010) Working effectively with interpreters, in *Dimensions of Early Childhood* 38:1, 31-37

- Foulquié Rubio, Ana Isabel & Abril Martí, Maria Isabel (2013) The role of the interpreter in educational settings: interpreter, cultural mediator or both?, in Schäffner, Christina & Kredens & Fowler, Yvonne (eds) *Interpreting in a changing landscape. Selected papers from Critical Link 6*. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins, 203-221
- Fradd, Sandra H. & Wilen, Diane K. (1990) Using interpreters and translators to meet the needs of handicapped language minority students and their families. Program Information Guide Series No. 4 (ED332540)
- Hjelmervik, Ellinor (2009) Talking for barn i skolen (in Norwegian; Interpreting for children in school), in Hansen, A. L. & Garm, N. & Hjelmervik, E. (eds) *Hørsel - språk og kommunikasjon: en artikkelsamling*. Trondheim: Levanger Kompetansesenteret Statped Skriftserie nr 70, 91-99
- Kanstad, Marit (2015) Språk, mestring og identitet. Kommunikasjon via tolk i tilvenningsfasen i barnehagen (in Norwegian; Language, coping and identity. Communication via an interpreter during the acclimation phase in the kindergarten). Chapter 7 in Kibsgaard, S. & M. Kanstad (eds) *Lek og samspill i et mangfoldsperspektiv (Play and interact in a diversity perspective)*. Bergen: Fagbokforlaget, 117-130
- Kanstad, Marit & Gran, Jorunn (2016) Kommunikasjon med barn via tolk. Et flerfaglig samarbeidsprosjekt (in Norwegian; Communication with children through an interpreter - a multidisciplinary collaboration project). Trondheim: Dronning Mauds Minne Høgskole for Barnehagelærerutdanning, Tolk-Midt, Trondheim Kommune og Ressurscenter om vold, traumatisk stress og selvmordsforebygging, RVTS Midt. ISBN 978-82-7332-092-6. <https://www.ntnu.no/trykk/publikasjoner/RVTS/files/assets/common/downloads/Kommunikasjon%20med%20barn%20via%20tolk.pdf>
- Marschark, Marc & Peterson, Rico & Winston, Elizabeth A. (eds) (2005) *Sign language interpreting and interpreter education. Directions for research and practice*. New York: Oxford University Press
- Ringsø, Torill (2016) Lærere og tolkers refleksjoner rundt det tolkemedierte klasserommet. En intervjustudie (in Norwegian; Teachers and interpreters' reflections around the interpreter-mediated classroom. An interview study). Master's thesis NTNU (Norway's technical-scientific university), Trondheim. <https://ntnuopen.ntnu.no/ntnu-xmlui/handle/11250/285099>
- Russell, Debra & Winston, Elizabeth (2014) Tapping into the interpreting process: using participant reports to inform the interpreting process in educational settings, in *Translation & Interpreting* 6:1, 102-127 (The International Journal for Translation & Interpreting Research). www.trans-int.org/index.php/transint/article/viewFile/315/153
- Schick, Brenda & Williams, Kevin & Kupermintz, Haggai (2006) Look who's being left behind: educational interpreters and access to education for deaf and hard-of-hearing students, in *Journal of Deaf Studies and Deaf Education* 11:1, 3-20. <http://jdsde.oxfordjournals.org/content/11/1/3.full.pdf+html>
- Smith, Kristen R. & Wolbers, Kimberly A. & Cihak, David F. (2015) Effects of language intervention versus traditional interpretation for a deaf preschool child: a pilot study, in *Journal of Communication Disorders, Deaf Studies & Hearing Aids* 3:4, n.p.
- Smith, Melissa Beth (2010) *More than meets the eye: revealing the complexities of K-12 interpreting*. University of California, San Diego. <http://search.proquest.com/>
- Winston, Elizabeth A. (ed.) (2004) *Educational interpreting: how it can succeed*. Washington (DC): Gallaudet University Press. ISBN 1-56368-309-1
- Seiberlich, Amy (2013) *Annotated bibliography: Interpreting in the educational setting (K-12)*. Prepared for the University of Colorado's Distance Opportunities for Interpreter Education Centre

3.1. Linee guida e pratiche raccomandate

- (2016) Guidelines for Educational Interpreters. Atlantic Provinces Special Education Authority (APSEA). <https://www.apsea.ca/assets/files/dhh/apsea-guidelines-ei.pdf>
- (2011) Guidelines for the Employment of Sign Language Interpreters in Educational Settings. Australian Sign Language Interpreters' Association (ASLIA)

4. Interpretazione per minorenni in altri contesti istituzionali

4.1 Servizi sociali

Berg, Berit & Caspersen, Joakim & Garvik, Marianne & Paulsen, Veronika & Svendsen, Stina (2018) *Bruk av tolk i barnevernsinstitusjoner og omsorgssentre for enslige mindreårige* (in Norwegian; *The use of interpreters in child welfare institutions and care centers for separated minors*) . Trondheim: NTNU Samfunnsforskning.

<http://hdl.handle.net/11250/2569397>

Bjørnås, Bente Mari (2006) *Arbeid med tolk* (in Norwegian; *Working with interpreters*). Chapter 9 in Neumayer, S., A. Skreslett, M.C. Borchgrevink, S. Gravråkmø (eds) *Psykososialt arbeid med flyktningbarn - Introduksjon og fagveileder* (Psychosocial work with refugee children - Introduction and professional counselor. NKVTS National Knowledge Center on Violence and Traumatic Stress, Oslo, 57-61

Chand, Ashok (2005) *Do you speak English? Language barriers in child protection social work with minority ethnic families*, in *The British Journal of Social Work* 35:6, 807-821

Costa, Beverley & Mor Dioum & Stephanie Yorath (2015) *My languages matter: the multilingual outlook for children in care - a White paper*. VCF – The Victoria Climbié Foundation UK and Mothertongue. <http://vcf-uk.org/wp-content/uploads/2015/03/My-Languages-Matter-the-multilingual-outlook-for-children-in-care.pdf>

Hitching, Tonje Raddum & Nilsen, Anne Birgitta Sølvsberg (eds) (2010) *Talking for barn - en statusrapport* (in Norwegian; *Interpreting for children - a status report*). HiO rapport nr 20. ISBN 978-82-579-4742-2. Oslo: Høgskolen i Oslo. <http://docplayer.me/6819-Talking-for-barn-en-statusrapport.html>

Kjelaas, Irmelin & Ketil Eide (2015) *Barnets stemme i tolkemedierte samtaler* (in Norwegian; *The child's voice in interpreter-mediated conversations*), in *Norges Barnevern* 92:2, 108-122. Universitetsforlaget

Kriz, Katrin & Marit Skivenes (2010) *Lost in Translation: How child welfare workers in Norway and England experience language difficulties when working with minority ethnic families*, in *The British Journal of Social Work* 40:5, 1353-1367

Nilsen, Anne Birgitta (2015) *Interpreted communication with children in public-sector services*, in *Translation & Interpreting* 7:3, 121-131. <http://www.trans-int.org/index.php/transint/article/view/376>

Norström, Eva & Kristina Gustafsson & Ingrid Fioretos (2011) *Interpreters in Sweden - A tool for equal rights?*, in *Gramma* 19, 59-75 (Journal of Theory and Criticism).

http://www.enl.auth.gr/gramma/gramma11/Norstrom_Gustafsson_Fioretos.pdf

Tagliaferri, Mirna (2019) *L'interpretazione nelle adozioni internazionali* (in Italian; *Interpretation in international adoptions*). Unpublished master's thesis, University of Bologna, campus Forlì.

<https://amslaurea.unibo.it/id/eprint/18409> 2.1.

(2008) *Bruk av tolk i barnevernet* (in Norwegian; *The use of an interpreter in child welfare*). IMDi-rapport 5. IMDi Integrerings- og mangfoldsdirektoratet

4.2 Assistenza sanitaria e psichiatria/psicoterapia

Amato, Amalia e Giorgia Mangoni (2020) *"Interpreting in a Recreational Paediatrics Setting: Displaying (Inter)cultural Competence with Children"*, *Mediazioni – Special Issue 2020*, A. Ferraresi, R. Pederzoli, S. Cavalcanti, R. Scansani (eds), ISSN:1974-4382. URL:

<http://www.mediazioni.sitlec.unibo.it/index.php/no-29-special-issue-2020/127-part-b-case-studies/453-interpreting-in-a-recreational-paediatrics-setting-displaying-intercultural-competence-with-children.html>

Bonacruz Kazzi, G. & Cooper, C. (2003) *Barriers to the use of interpreters in emergency room paediatric consultations*, in *Journal of Paediatrics and Child Health* 39:4, 259-263

Davidson, N. & Skull, S. & Burgner, D. & Kelly, P. & Raman, S. & Silove, D. & Steel, Z. & Vora, R. & Smith, M. (2004) *An issue of access: Delivering equitable health care for newly arrived refugee children in Australia*, in *Journal of Paediatrics and Child Health* 40:9-10, 569-575. <http://dx.doi:10.1111/j.1440-1754.2004.00466.x>

- Flores, Glenn & Laws, M. Barton & Mayo, Sandra J. & Barry Zuckerman, Milagros Abreu, Leonardo Medina & Eric J. Hardt (2003) Errors in medical interpretation and their potential clinical consequences in pediatric encounters, in *Pediatrics* 111:1, 6-14 (American Academy of Pediatrics).
<https://pediatrics.aappublications.org/content/111/1/6.full.pdf>
- Granhagen Jungner, Johanna (2018) Communication over language barriers in paediatric oncology care. A prerequisite for equity in care. Thesis for a doctoral degree (Ph.D.) Karolinska Institutet, Stockholm, Sweden, Department of women's and children's health. ISBN: 978-91-7831-271-9. <http://hdl.handle.net/10616/46543>
- Granhagen Jungner, Johanna & Pergert, Pernilla & Lützn, Kim & Blomgren, Klas & Tiselius, Elisabet (2014) Balancing between compassion and professionalism - interpreters experiences of childhood cancer care, in *Pediatric Blood & Cancer* 61:S151-S152
- Granhagen Jungner, Johanna & Tiselius, Elisabet & Blomgren, Klas & Lützn, Kim & Pergert, Pernilla (2019) The interpreter's voice: Carrying the bilingual conversation in interpreter-mediated consultations in pediatric oncology care, in *Patient Education and Counseling* 102:4, 656-662
- Granhagen Jungner, Johanna & Tiselius, Elisabet & Blomgren, Klas & Pergert, Pernilla (2017) Multilingual encounters in paediatric cancer care – risking patient safety by insufficient use of interpreters, in *Pediatric Blood & Cancer* 64:e26772
- Granhagen Jungner, Johanna & Tiselius, Elisabet & Lützn, Kim & Blomgren, Klas & Pergert, Pernilla (2016) Creating a meeting point of understanding: interpreters' experiences in Swedish childhood cancer care, in *Journal of Pediatric Oncology Nursing* 33:2, 137-145. <http://dx.doi: 10.1177/1043454215600148>
- Hwa-Froelich, Deborah A. & Westby, Carol E. (2003) A Vietnamese head start interpreter: a case study, in *Communication Disorders Quarterly* 24:2, 86-98 (EJ673016)
- Jarkman Björn, Gunilla (2005) Ethics and interpreting in psychotherapy with refugee children and families, in *Nordic Journal of Psychiatry* 59:6, 516-521. <http://dx.doi.org/10.1080/08039480500360740>
- Leanza, Yvan (2005) Roles of community interpreters in pediatrics as seen by interpreters, physicians and researchers, in *Interpreting* 7:2, 167-192. http://doug.stringham.net/uvuasl/3330/3330_leanza_interpreterroles.pdf
- Leanza, Yvan & Boivin, Isabelle & Moro, Marie-Rose & Rousseau, Cécile & Brisset, Camille & Rosenberg, Ellen & Hassan, Ghayda (2015) Integration of interpreters in mental health interventions with children and adolescents: the need for a framework, in *Transcultural Psychiatry* 52:3, 353-375. <http://dxdoi: 10.1177/1363461514558137>
- Loshak, Rosemary (2003) The role of the interpreter in child mental health: the changing landscape, in Tribe, Rachel & Raval, Hitesh (eds) *Undertaking mental health work using interpreters*. London: Routledge, 151-167
- Mangoni, Giorgia (2019) Interpretare per i bambini e gli adolescenti: uno studio di caso sul campo estivo Barretstown (in Italian; Interpreting for children and adolescents: a case study on Barretstown Summer Camp). Unpublished master's thesis, University of Bologna, campus Forlì. <https://amslaurea.unibo.it/17447/>
- Pope, C. A. & Escobar-Gomez, M. & Davis, B. H. & Roberts, J. R. & Darden, P. M. (2016) The challenge of tetradic relationships in medically interpreted pediatric primary care visits: a descriptive study of communication practices, in *Patient Education and Counseling* 99:4, 542-548
- Raval, Hitesh (1996) A systemic perspective on working with interpreters, in *Clinical Child Psychology and Psychiatry* 1:1, 29-43
- Rousseau, Cécile & Measham, Toby & Moro, Marie-Rose (2011) Working with interpreters in child mental health, in *Child and Adolescent Mental Health* 16:11, 55-59.
https://www.researchgate.net/publication/230035760_Working_with_Interpreters_in_Child_Mental_Health
- Vranjes, Jelena & Hanneke Bot & Kurt Feyaerts & Geert Brône (2019) Affiliation in interpreter-mediated therapeutic talk: On the relationship between gaze and head nods, in *Interpreting* 21:2, 220–244

4.3. Linee guida e pratiche raccomandate

(2014) Good practice guidance for front-line practitioners when working with interpreters. Local Safeguarding Children Board - Hammersmith et al.; Shruti Clayton, LSCB Community Development Worker and Mother Tongue

(2016) London child protection procedures – 6. Working with interpreters/communication facilitators. 5th ed. London: London Safeguarding Children Board. http://www.londoncp.co.uk/chapters/working_interp.html

(2008) Spanish bilingual assistant - Introduction to medical interpreting - Section 8 - Interpreting for Children. Phoenix Children's Hospital Medical Interpreter Project, 3rd edition. Phoenix (AZ): Phoenix Children's Hospital. <http://dx.confex.com/dx/8/webprogram/Handout/Paper1692/Interpreting%20for%20Children.pdf>

B. Linee guida e strumenti giuridici internazionali (selezione)

Organizzazione delle Nazioni Unite

(1989) Convenzione sui diritti del fanciullo, fatta a New York il 20 novembre 1989 (CRC).

<http://www.unicef.org/crc/> - <https://www.garanteinfanzia.org/>

<http://www.gruppocrc.net/CRC-Child-Friendly-Version>

Per i Commenti Generali del Comitato ONU per i diritti del fanciullo si veda

<https://www.minori.gov.it/it/minori/diritti-dei-minori-i-commenti-del-comitato-onu>

Per i tre Protocolli Opzionali alla CRC si veda

<https://gruppocrc.net/area-tematica/i-tre-protocolli-opzionali-alla-crc/>

Protocollo Opzionale sul coinvolgimento dei minori nei conflitti armati (Optional Protocol on the involvement of children in Armed Conflict - OPAC)

Protocollo Opzionale sulla vendita di bambini, la prostituzione minorile e la pornografia rappresentante minori (Optional Protocol on the Sale of Children, child prostitution and child pornography - OPSC).

Protocollo Opzionale sulla «procedura di presentazione di comunicazioni» Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on a communications procedure

Consiglio d'Europa

(2007) Convention on the Protection of Children against Sexual Exploitation and Sexual Abuse, Lanzarote, 25.X.2007. <https://www.coe.int/en/web/children/lanzarote-convention>

(2010) Linee guida del Comitato dei ministri del Consiglio d'Europa per una giustizia a misura di minore, adottate dal Comitato dei ministri del Consiglio d'Europa il 17 novembre 2010. www.coe.int/child
http://www.coe.int/t/dghl/standardsetting/childjustice/Guidelines%20on%20child-friendly%20justice%20and%20their%20explanatory%20memorandum%20_4_.pdf

Per la Convenzione contro lo sfruttamento e l'abuso sessuale (Convenzione di Lanzarote) del 2007 si veda <https://www.minori.gov.it/it/minori/convenzione-di-lanzarote>

Unione europea

(2016) Direttiva (UE) 2016/800 del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'11 maggio 2016, sulle garanzie procedurali per i minori indagati o imputati nei procedimenti penali. <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32016L0800&from=IT>

(2013) Directive 2013/48/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 22 ottobre 2013 relativa al diritto di avvalersi di un difensore nel procedimento penale e nel procedimento di esecuzione del mandato d'arresto europeo, al diritto

di informare un terzo al momento della privazione della libertà personale e al diritto delle persone private della libertà personale di comunicare con terzi e con le autorità consolari. <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2013:294:0001:0012:IT:PDF>

(2012) Direttiva 2012/13/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 22 maggio 2012 sul diritto all'informazione nei procedimenti penali.

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2012:142:0001:0010:IT:PDF>

(2010) Direttiva 2010/64/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 20 ottobre 2010 sul diritto all'interpretazione e alla traduzione nei procedimenti penali. [http://eur-](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:280:0001:0007:IT:PDF)

[lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:280:0001:0007:IT:PDF](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:280:0001:0007:IT:PDF)